

**Wyposażenie standardowe:**

- Napięcie zasilania 230 V AC, 3x400 V AC
- Przyłącze na listwę zaciskową
- 2 wyłączniki momentowe
- 2 przekaźniki do wyłączania w położeniach krańcowych
- 2 przekaźniki dla blokowania wyłączania od momentu w położeniach krańcowych³⁾
- Wyjściowy zunifikowany sygnał wyjściowy prądowy lub napięciowy
- Przyłącze mechaniczne kołnierzowe (dla armatury z niewznoszonym wrzecionem)
- Grzałka z wyłącznikiem termicznym
- Sterowanie ręczne

Standard equipment:

- Voltage 3x400 V AC
- Terminal board connection
- 2 relays for switching-off at limit positions
- 2 relays for switching-off from torque blocking³⁾
- Unified analogue output signal current or voltage
- Connection with valve flanged (non-raising valve Spindle)
- Space heater's thermal switch
- Manual control

Tabela specyfikacyjna \ Specification table SO 2P

Kod zamówienia \ Order code **067.** X - X X X X X / X X

Odporność klimatyczna \ Climate resistance				Elektroniczny regulator położenia-N/ \ Electronic position controller-N	Schemat podłączenia/ \ Wiring diagram	↓	
Wersja \ version	Standardowa \ standard ¹⁰⁾	Dla temperatur \ for temperature range	-25°C ÷ +55°C	IP 65	Bez regulatora \ without controller	Następna tabela \ next table	0
			IP 67	1			
	Chłodna \ cold ¹¹⁾	-40°C ÷ +40°C	IP 67	3			
		Tropikalna \ tropics ¹²⁾	-25°C ÷ +55°C	IP 67			6
	Morska \ sea ¹³⁾		-50°C ÷ +55°C	IP 67			7
	Uniwersalna \ universal ¹⁴⁾	-50°C ÷ +40°C	IP 67	8			

Przyłącze elektryczne \ Electric connection	Napięcie zasilania \ Voltage	Schemat podłączenia/ \ Wiring diagram	↓
Na listwę zaciskową \ To terminal board	24V DC	Z381, Z382	A
	230V AC	Z308, Z312	0
	220V AC	Z308, Z312	L
	24V AC	Z379, Z380	3
	3x400V AC	Z318a, Z319a	1
	3x400V AC ²⁸⁾	Z305, Z311	2
	3x380V AC	Z318a, Z319a	M
Na konektor \ To connector	3x380V AC ²⁸⁾	Z305, Z311	N
	24V DC	Z381, Z382	C
	230V AC	Z308, Z312	5
	220V AC	Z308, Z312	P
	24V AC	Z379, Z380	8
	3x400V AC	Z318a, Z319a	7
	3x400V AC ²⁸⁾	Z305, Z311	6
3x380V AC	Z318a, Z319a	R	
3x380V AC ²⁸⁾	Z305, Z311	S	

Silnik elektryczny \ Electric motor 230 (220)V - 60 W, 24V AC/DC - 65W		Silnik elektryczny \ Electric motor 3x400 (3x380)V AC - 90 W		Prędkość przestawienia \ Operating speed ³⁴⁾	↓
Moment wyłączający \ Switching-off torque ³²⁾	Max. moment obciążenia \ Max. load torque ³³⁾	Moment wyłączający \ Switching-off torque ³²⁾	Max. moment obciążenia \ Max. load torque ³³⁾		
7.5 ÷ 12 Nm	10 Nm	12 ÷ 20 Nm	17 Nm	40 min ⁻¹	A
15 ÷ 25 Nm	22 Nm	24 ÷ 40 Nm	34 Nm	20 min ⁻¹	B
24 ÷ 40 Nm	34 Nm	36 ÷ 60 Nm	51 Nm	12.5 min ⁻¹	C
30 ÷ 50 Nm	42 Nm	48 ÷ 80 Nm	68 Nm	10 min ⁻¹	D

Wyposażenie płyty sterowniczej \ Control board version	Zakres obrotów roboczych \ Number of revolutions ⁴⁴⁾	↓
Bateria utrzymująca \ Stand-by lithium battery ⁴³⁾	5 ÷ 500	B

Nadajnik położenia \ Transmitter	Podłączenie \ Connection	Wyjście \ Output	Schemat podłączenia \ Wiring diagram	↓
Zunifikowany sygnał prądowy lub napięciowy \ Unified analogue output signal current or voltage ⁵⁷⁾	2-przewod. \ 2-wire	0 - 20 mA, 4 - 20 mA 0 - 10 V, 2 - 10 V	Patrz wyżej \ vide supra	U

Ciąg dalszy na nst. Stronie \ Next page

Kod zamówienia \Order code\		067.				x	-	x	x	x	x	x	/	x	x
Przyłącze mechaniczne \Mechanical connection\	Wielkość kołnierza \Flange size\	Kształt przyłącza \Coupling shape\		Rysunek wymiarowy \Dimensional drawing\											
Kołnierz \Flange\ ISO 5210	F07	B3	Ø16	P-1377	A										
		B4	Ø25		B										
	F10	B3	Ø20	P-1378/A	C										
		F07/F10 ⁶⁵⁾ z adapterem \With connect adapter\	A		Ø10 ⁶⁶⁾	D									
					Tr20x4 LH	E									
					Tr24x4 LH	F									
					Tr24x5 LH	G									
					Tr25x5 LH	H									
	Tr26x5 LH	J													
	Kołnierz \Flange\ DIN 3210	G0	E	Ø20	P-1378/B	K									
G0		C	14/Ø28/Ø42	L											
Kołnierz \Flange\ DIN 3338	F10	C	14/Ø28/Ø42	P-1378/A	M										
Niestandardowe \Non-standard\	F07	-	Ø20	P-1379	N										
		-	Ø30		P										
	F10	-	Ø20		Q										
		-	Ø30		R										
OST 26-07-763	"M" 64x30/4xM6	-	11x11	P-1420	S										
		5zęb \5xtooth\	35°/37°; Ø32/Ø25	P-1453 ⁶⁷⁾	T										
	"A" Ø104/4xd14	-	19x19	P-1454	U										
		5zęb \5xtooth\	35°/37° Ø46/Ø28	P-1452/A ⁶⁸⁾ P-1452/B ⁶⁹⁾	V W										
Wyposażenie dodatkowe \Additional equipment\				Schemat podłączenia \Wiring diagram\											
A	2 dodatkowe przekaźniki sygnalizacyjne \ 2 additional relays for signalling ⁷⁴⁾			Z312, Z380, Z382 Z319a, Z311		0	0								
B	Ustawienie obrotów na żadaną wartość \Adjustment of revolutions for required value\					0	1								
C	Ustawienie momentu wyłączającego na żadaną ilość \Switch-off torque adjustment for required value\					0	3								

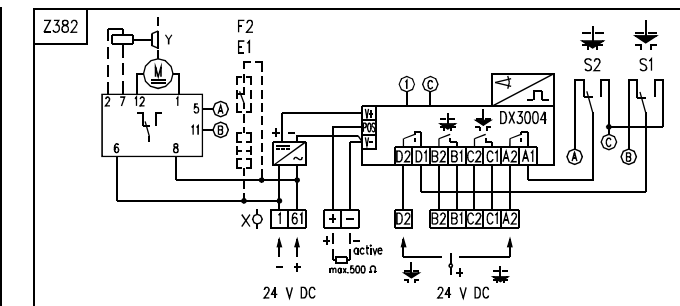
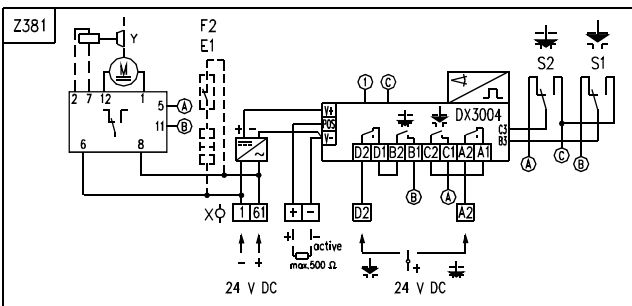
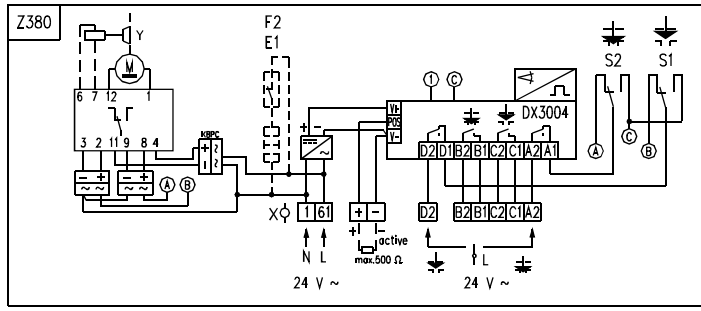
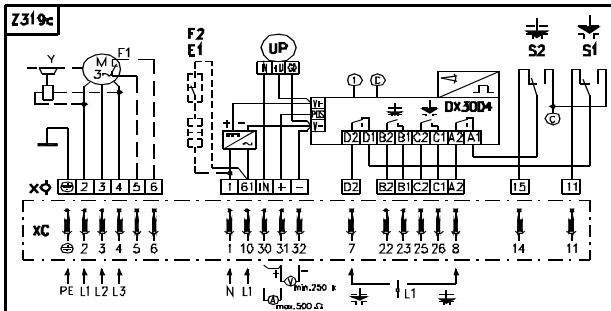
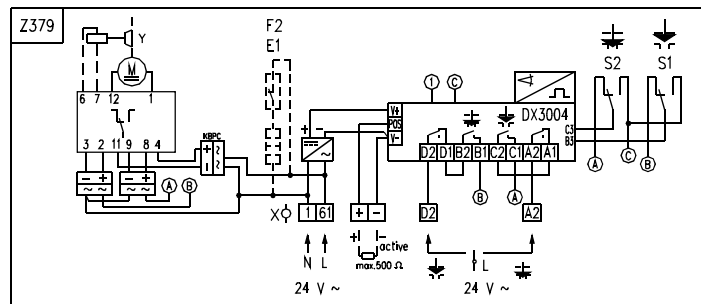
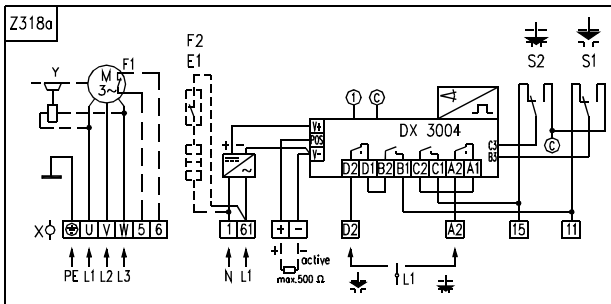
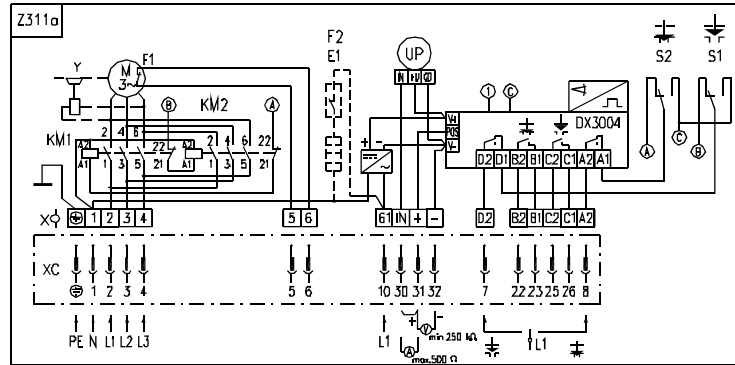
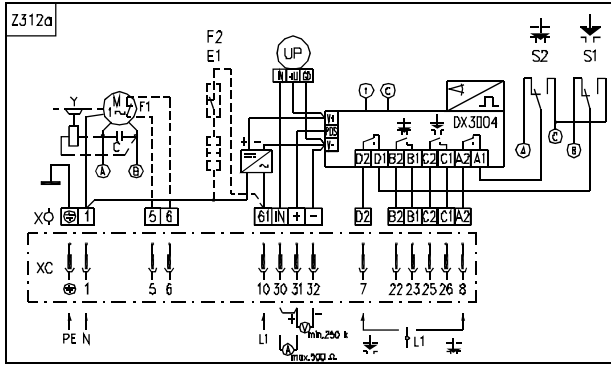
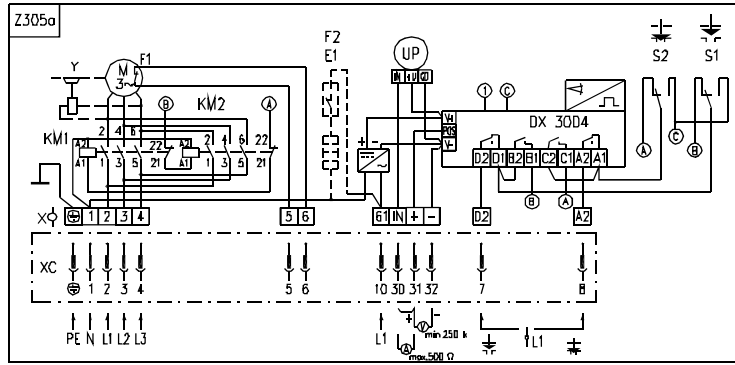
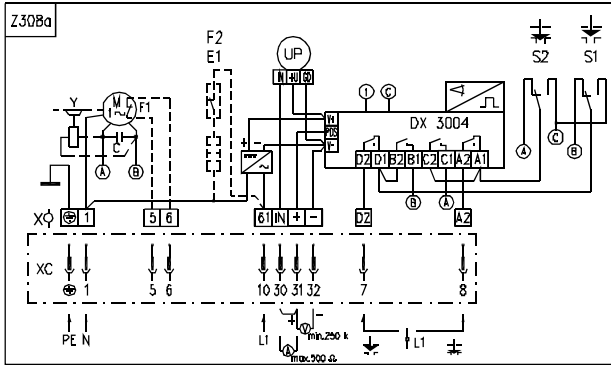
Dopuszczalne kombinacje wyposażenia dodatkowego \Allowed combination and code of version\:
A+B=04, A+C=05, A+B+C=06

Uwagi:

- Wersja dla wykonania standard dla wąskiej grupy klimatycznej (R) + obowiązuje dla typu klimatu umiarkowanego (WT), gorącego suchego (MWDr) i bardzo gorącego i suchego (EWDr).
- Wykonanie chłodne dla grupy klimatycznej średniej (M.) obowiązuje dla typu klimatu chłodnego (CT), umiarkowanego (WT), ciepłego suchego (WDr), gorącego suchego (MWDr).
- Wersja dla wykonania tropikalnego suchego i wilgotnego tropikalnego, dla klimatu umiarkowanego (WT), ciepłego suchego (WDr), gorącego suchego (MWDr) i bardzo gorącego i suchego (EWDr), gorącego wilgotnego (WDA) i gorąca wilgotna stała (WDAE).
- Wersja dla wykonania morskiego dla grupy klimatycznej ogólnosiwiatowej (WW) obowiązuje dla klimatu zimnego (C), chłodnego (CT), umiarkowanego (WT), ciepłego suchego (Wdr), gorącego suchego (MWDr), bardzo gorącego i suchego (EWDr), gorącego wilgotnego (WDA) i gorąca wilgotna stała (WDAE), z wyjątkiem klimatu bardzo zimnego (EC).
- Wersja dla wykonania uniwersalnego dla szerokiej grupy klimatycznej (G), obowiązuje dla klimatu zimnego (C), chłodnego (CT), umiarkowanego (WT), ciepłego suchego (Wdr), gorącego suchego (MWDr), bardzo gorącego i suchego (EWDr), gorącego wilgotnego (WDA) i gorąca wilgotna stała (WDAE).
- Moment wyłączający podać w zamówieniu. W innym przypadku ustawiany jest moment maksymalny dla danego zakresu.. Moment rozruchowy jest minimum 1,3-rza większy od max. momentu wyłączającego wybranego zakresu.
- Max. moment obciążenia jest równy:
 - dla reżimu pracy S2-10 min, lub S4-25%, 6-90 cykli/h wg. tabelki.
 - 0,7-wartości max. momentu wyłączającego dla reżimu pracy S4-25%, 90-1200 cykli/h
- Odchyłka w czasie przesterowania przy zasilaniu DC wynosi -50% do +30%.
- Zaprogramowane parametry są podtrzymywane w pamięci za pomocą baterii ok. 5 lat.
- Ilość obrotów podawać w zamówieniu. W innym przypadku siłownik ustawia się na 20 obrotów roboczych.
- Sygnal wyjściowy zmienia się za pomocą zworek na płytce elektronicznej. W zakładzie produkcyjnym siłownik ustawiony jest na sygnał wyjściowy 2-10V.
- Wymiar Ø 60 jest dostępny za pomocą krążka centrującego.
- Otwór bez gwintu. Maksymalny wymiar gwintu dla wznoszonego wrzeciona Ø 26.
- Maksymalna wysokość wznoszonego wrzeciona 50 mm.
- Maksymalna wysokość wznoszonego wrzeciona 100 mm.
- Maksymalna wysokość wznoszonego wrzeciona 150 mm.
- W wersji wyposażenia siłownika z 2 przekaźnikami sygnalizacyjnymi odpada funkcja blokowania wyłączników momentowych w położeniach krańcowych.

Notes:

- Version "standard" for climate group narrow (R) + suitable for climate types mild (WT) and else warm dry (WDr), hot dry (MWDr) and very hot dry (EWDr).
- Version "cold" for climate group medium (M) is suitable for climate type cold (CT), mild (WT), warm dry (WDr) and hot dry (MWDr).
- Version „tropics” for climate group dry and wet tropics, for climate types mild (WT), warm dry (WDr), hot dry (MWDr), very hot dry (EWDr), hot wet (WDA) and hot wet equal (WDAE).
- Version "sea" for climate group world-wide (WW) is suitable for climate types cold (C), cool (CT), mild (WT), warm dry (WDr), hot dry (MWDr), very hot dry (EWDr), hot wet (WDA) and hot wet equal (WDAE), except climate type very cold (EC).
- Version "universal" for climate group wide (G) is suitable for climate types cold (C), cool (CT), mild (WT), warm dry (WDr), hot dry (MWDr), hot wet (WDA) and hot wet equal (WDAE).
- State the switching-off torque in your order by words. If not stated it is adjusted to the maximum rate of the corresponding range. The load torque equals minimally the maximum switching-off torque of the choosing range multiplied by 1.3.
- The maximum load torque equals:
 - for duty cycle S2-10min, or S4-25%, 6 - 90 cycles per hour -according to table
 - switching-off torque multiplied by 0.6 for duty cycle S4-25%, 90 - 1200 cycles per hour
- Deviation of operating speed for the DC electric motor is from -50% up to +30% in dependence on load. For another voltage the deviation is ± 10%.
- The adjusted parameters saving with a standby battery it is 5 years.
- The number of revolutions is to be stated in your order by words. If not stated it is adjusted to 20 operating revolutions.
- The output signal selection is performed by a jumper on board of the electronics. State the value of the output signal in your order by words. If it is not stated it is adjusted to the value 2-10V.
- Diameter Ø60 can be reached by overturning of the centring ring.
- The hole without a thread. Max. thread diameter for the rising spindle is Ø26.
- Max. raising spindle 50mm.
- Max. raising spindle 100mm.
- Max. raising spindle 150mm.
- For the EA version with 2 relays for signalling, the function of torque switches blocking in limit positions is dropped out.

**UWAGA !!!**

Inne schematy elektryczne i podłączenia siłowników możliwe po uzgodnieniu z producentem

Uwagi:

1. W schemacie podłączenia Z311 i Z312 styki z przełącznika wyprowadzone są na zworki B1, B2 dla położenia "zamknięte" i na zworki C1, C2 dla położenia "otwarte"
2. Inne podłączenia siłowników nie podane w katalogu można stosować

Notes:

1. In wiring diagrams Z311 and Z312 the clamping contacts of position relays are leaded to clamps B1, B2 for position "closed" and to clamps C1, C2 for position "opened"
2. Different wiring of actuators as showed in the catalogu are possible after agremet with producer.

Legenda:

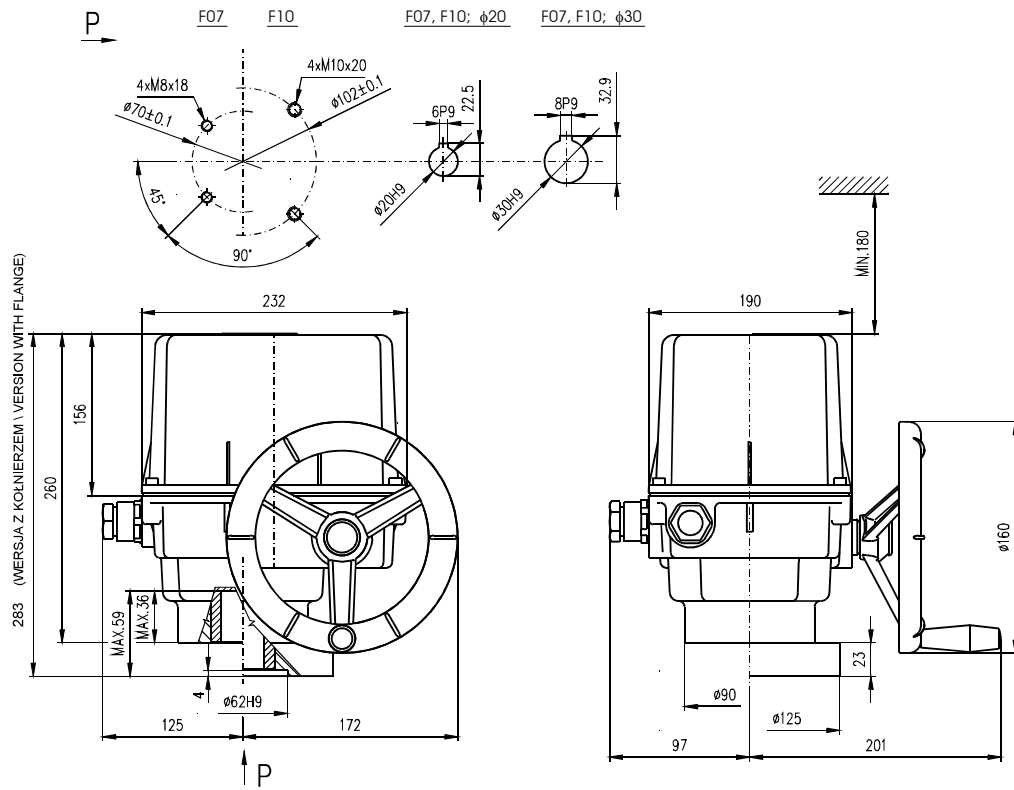
Z305a.....podłączenie siłownika z silnikiem 3-fazowym i blokowaniem przekaźników momentowych
 Z308a.....podłączenie siłownika z silnikiem 1-fazowym i blokowaniem przekaźników momentowych
 Z311a.....podłączenie siłownika z silnikiem 3-fazowym z wyprowadzonymi przekaźnikami sygnalizacyjnymi
 Z312a.....podłączenie siłownika z silnikiem 1-fazowym z wyprowadzonymi przekaźnikami sygnalizacyjnymi
 Z318a.....podłączenie siłownika z silnikiem 3-fazowym z blokowaniem wyłączników momentowych bez styczników rewersyjnych.
 Z319c.....podłączenie siłownika z silnikiem 3-fazowym bez styczników rewersyjnych z wyprowadzonymi przekaźnikami sygnalizacyjnymi
 Z379.....podłączenie siłownika z silnikiem 24V AC z blokowaniem wyłączników momentowych.
 Z380.....podłączenie siłownika z silnikiem 24V AC z wyprowadzonymi przekaźnikami położeniowymi bez blokowania wyłączników momentowych
 Z381.....podłączenie siłownika z silnikiem 24V DC z blokowaniem wyłączników momentowych.
 Z382.....podłączenie siłownika z silnikiem 24V DC z wyprowadzonymi przekaźnikami położeniowymi bez blokowania wyłączników momentowych

S1wyłącznik momentowy „otwiera“
 S2wyłącznik momentowy „zamyka“
 M1~.....silnik elektryczny 1-fazowy
 M3~.....silnik elektryczny 3-fazowy
 M=.....elektryczny silnik prądu stałego
 Ckondensator rozruchowy
 Y elektromagnetyczny hamulec silnika
 E1grzałka
 F1ochrona termiczna silnika
 F2.....wyłącznik termiczny grzałki
 Xlistwa zaciskowa
 XC.....przylącze konektorowe
 UP.....wskaźnik położenia na diodach LED
 KM1, KM2styczniki rewersyjne
 DX 3004.płytki procesorowa
 B1-B2.....przekaźniki położeniowe/sygnalizacyjne w kierunku „zamyka“
 C1-C2przekaźniki położeniowe/sygnalizacyjne w kierunku „otwiera“

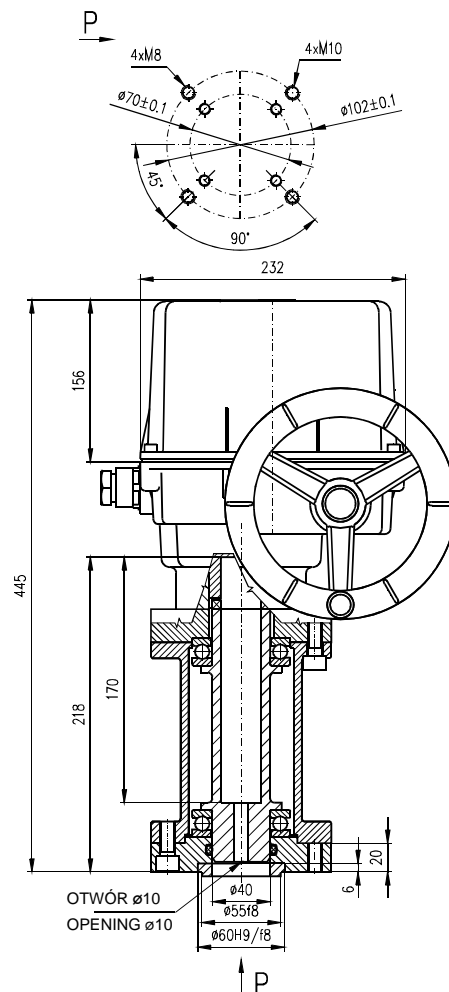
Legend:

Z305.....connection of the EA with 3-phase electric motor with blocked torque switches
 Z308.....connection of the EA with 1-phase electric motor with blocked torque switches
 Z311connection of the EA with 3-phase electric motor with terminated position relays without blocked torque switches
 Z312.....connection of the EA with 1-phase electric motor with terminated position relays without blocked torque switches
 Z318a.....connection of the EA with 3-phase electric motor with blocked torque switches without reverse contactors
 Z319a.....connection of the EA with 3-phase electric motor with terminated position relays without blocked torque switches and without reverse contactors
 Z379.....connection of the EA with 24 V AC electric motor with blocked torque switches
 Z380.....connection of the EA with 24 V AC electric motor with terminated position relays without blocked torque switches
 Z381connection of the EA with 24 V DC electric motor with blocked torque switches
 Z382.....connection of the EA with 24 V DC electric motor with terminated position relays without blocked torque switches

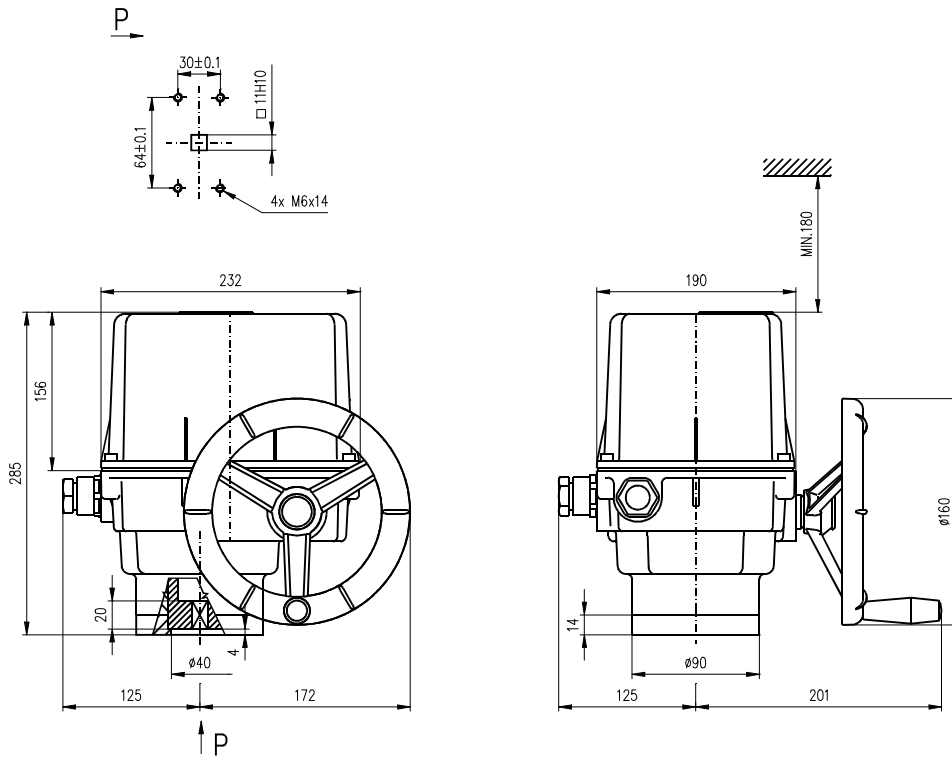
S1torque switch „open“
 S2torque switch „closed“
 M1~.....1-phase electric motor
 M3~.....3-phase electric motor
 M=.....DC electric motor
 Ymotor's brake
 E1space heater
 F1.....motor's thermal protection
 F2.....space heater's thermal switch
 Xterminal board
 XC.....conector
 KM1, KM2...reverse contactor
 DX 3004...electronic control board
 B1-B2.....relays for signalling „close“
 C1-C2relays for signalling „open“



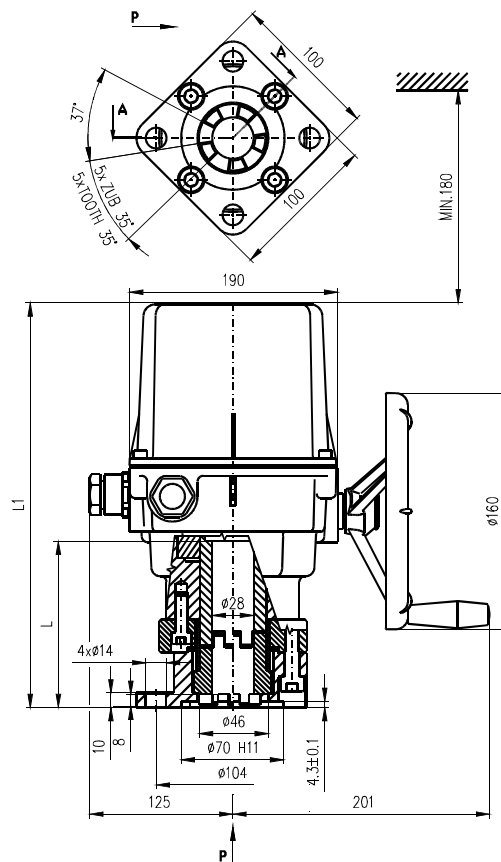
P-1379



P-1380

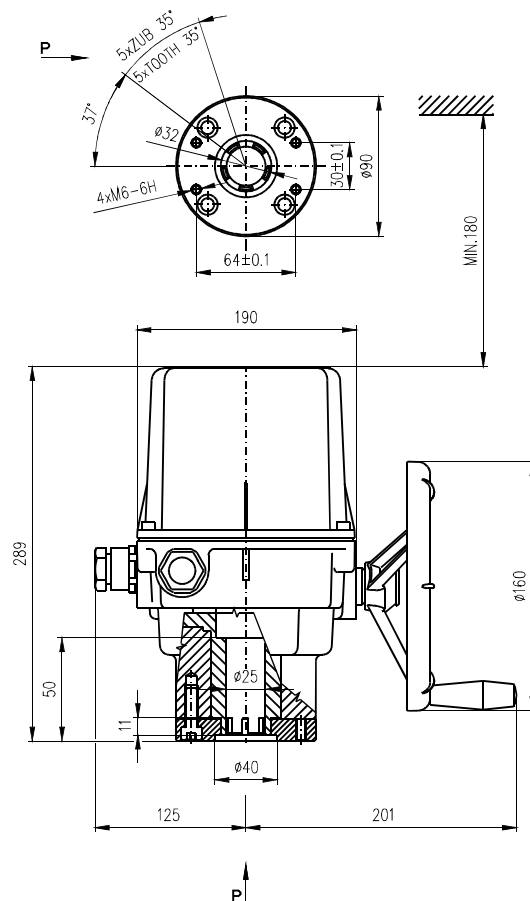


P-1420

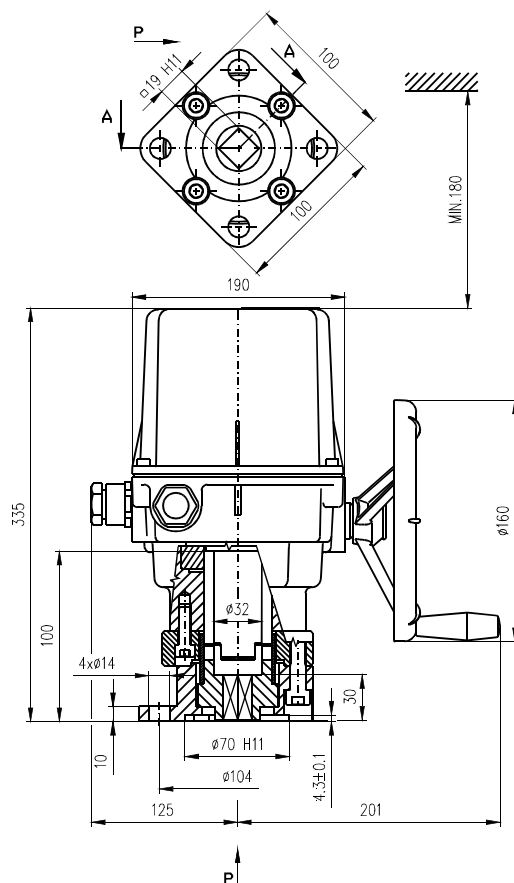


P-1452/B	385	Max. 150
P-1452/A	335	Max. 100
Wersja (Version)	L1	L

P-1452



P-1453



P-1454